

Voces poéticas dominicanas: Antología

(Selección de Alexis Gómez Rosa)

RENÉ DEL RISCO BERMÚDEZ

EL DIARIO CAMINAR...

En la ciudad
el mar besa levemente los cristales,
busca las piedras,
los metales con luna,
el cabello de las altas muchachas...
El mar nos trae canciones
para los que van a dormir
cerca de las ventanas.
Una mano encenderá una luz en esta hora,
será cuando la espuma estalle
y yo piense en el niño y el hombre
de otra ciudad.
En la mujer con su guitarra
en el último balcón,
al viento...
No podré esta noche
tocar los pies de los que pasaron.
Levantar el puñado de polvo
y en él reconocer otras miradas,
rotos labios quedados en una época de olvido.
Hay mar y noche suficiente
para rodear todos los muros,
para entrar, para tocar el borde de los lechos,

para llegar a la garganta
de alguien que prefiera cantar....
Tal vez la muerte nos hallará
en este mismo lugar, no como antes,
no sobre algún hombro enrojecido.
Nos hallará en los dinteles,
junto a las puertas,
limpiando los estantes,
preparando el amanecer,
los viajes repentinos...
No será como aquella vez
cuando, sentada junto a mí,
tomabas las cosas de otro modo...
Ahora iremos reconociendo las esquinas,
los trabajos,
las vidrieras,
el diario caminar hacia otro tiempo...



RENÉ DEL RISCO BERMÚDEZ (1937-1972). Nació en San Pedro de Macorís. Poeta, cuentista. Figura paradigmática de su generación. Durante varios años exiliado anti-trujillista en Puerto Rico. A su regreso al país, tras la muerte del dictador, fundó junto a otros jóvenes escritores el grupo literario "El Puño". En la década del 60 recibió diversos premios literarios por su obra narrativa. Es autor de *El viento frío* (1967), libro de poemas al que siguieron *Del júbilo a la sangre* (1967), *En el barrio no hay banderas* (1974-1989), y *Cuentos y poemas completos* (1981). En 2000 Miguel D. Mena editó la novela, inédita, *El cumpleaños de Porfirio Chávez*.

JEANNETTE MILLER

LOS ÁNGELES SON PROPICIOS A LAS CUATRO

I

Aquí
de vuelta,
la luz es esta cosa grande pegándose a los ojos,
a la piel,
a los poros pequeños, entreabiertos.
Innumerables láminas dividen el espacio
situándolo entre árboles, o casas, o edificios huesudos.
Desde el alarido,
punto de partida del inmenso viaje,
todo se divide,
el terror, las caricias, el pan,
las necesidades.
Las junglas de sol entremezcladas de hombres
calientan hacia el centro del día,
los pitos detenidos en ese tiempo largo
entre hojas revoloteadoras como llanto antiguo.
El caer de la tarde es tormenta,
como si todo despegara de pronto y nos odiara,
como si el brillo sostenido hubiera sido terror,
mentira, muerte.
Un viento indiferente golpeando las hojas,
la capota del cielo,
los techos tan visibles como un segundo pavimento.
El túnel oscuro de la ciudad
abajo,
la noche arriba,
pestañeando,
despertando.

La ciudad se abre antes de la noche en una sucia bocanada.
 Después de haber comido,
 después del balanceo en la penumbra de lagartos y
 hongos
 recorro los hoyos familiares,
 las calles vomitadas en el muelle,
 el olor golpeante del asfalto podrido.
 La sal es un resguardo,
 inmuniza la boca, el tórax, las membranas,
 este cielo profundo sin gaviotas.
 En esos muros de cal y piedras viejas,
 de dolorosos relieves transparentes,
 donde mis voces anteriores rieron,
 donde viví feliz entre arboledas y estatuas
 y plazas pequeñas redondas como el tiempo,
 en esos muros me sostengo.
 Sacudo las palabras,
 las distribuyo entre grutas y murciélagos,
 entre mi pobre y débil mente, y los rosarios fuertes en el
 cuello,
 entre este piso frío, obligatorio,
 y el viento de la tarde subiendo a las noches del silencio.

JEANNETTE MILLER (1944). Nació en Santo Domingo. Poeta, narradora, crítica de arte. Ha recibido diversos premios y reconocimientos por su obra crítica y literaria: Premio de Investigación Teatro Nacional y Comisión Jurídica de la Mujer ante las Naciones Unidas 1975, Premio a la Crónica y Crítica de Arte Fundación Pellerano Alfau 1976, Supremo de Plata Jaycees 1977, y Premio Feria del Libro “Don Eduardo León Jimenes” 2007 por el libro *Importancia del contexto histórico en el desarrollo del arte dominicano. Cronología del arte dominicano 1844-2005*. Ha publicado los libros de poemas *El viaje* (1967), *Fórmulas para combatir el miedo* (1972), *Fichas de identidad/Estadía* (1985). Como narradora, es autora de *Cuentos de mujeres* (2002) y de la novela *La vida es otra cosa* (2005). En la crítica de artes plásticas cuenta con una amplia bibliografía: *Gilberto Hernández Ortega o la trascendencia de un mundo mágico y poético* (1978), *Historia de la pintura dominicana* (1979), *Guía de la Galería de Arte Moderno* (1982), *Paul Giudicelli: sobreviviente de una época oscura* (1983), *Fernando Peña Defilló, desde el origen hacia la libertad* (1983), *Fernando Peña Defilló: mundos paralelos* (1985), *Paisaje dominicano: pintura y poesía* (1992), *José Rincón Mora* (1996), *Arte dominicano, artistas españoles y modernidad 1920-1961* (1996), *Noemí Ruiz y la poesía visual del trópico* (1997), *Gaspar Mario Cruz: poeta de las formas* (1997), *Domingo Batista, esencia y monumentalidad del paisaje dominicano. Domingo Batista: fotografías dominicanas; Fernando Peña Defilló* (2000), *Arte dominicano 1844-2000. Escultura, instalaciones, medios no tradicionales y arte vitral* (2000), *Magia y verismo del blanco y negro en el arte fotográfico de Max Pou* (2005), *La mujer en el arte dominicano (1844-2000)* (2005), *Freddy Miller: realidad y leyenda* (2005). También ha publicado *Participación de la mujer en el proceso electoral dominicano* (1975) y *Actualización ortográfica* (1980).

JOSÉ ENRIQUE GARCÍA

EL FABULADOR (parte final)

Hay una ciudad, su nombre no lo guardo, donde todos los caminos del mundo convergen. Allí los múltiples caminantes se encuentran y en las tabernas se intercambian las historias. Allí es donde el mar detiene su extensión y empiezan a elevarse los muros y las nieblas, allí se multiplican las ventanas al encenderse uno a uno los fuegos, y es el lugar donde el hombre con el hombre se juega la existencia. En aquella ciudad arden al unísono la vida y la muerte. Quien llega a ella atesora muchas horas, quien regresa de ella nunca más volverá, pero siempre recordará su aspecto sombrío y su íntimo estado de abandono.



JOSÉ ENRIQUE GARCÍA (1948). Nació en Santiago de los Caballeros. Poeta, novelista, profesor universitario. En 1980 obtuvo el Premio Siboney de Poesía con *El Fabulador* (1980), y en 2000 el Premio Nacional de Poesía con el libro *Recodo*. En 1977 apareció su primer poemario, *Meditaciones alrededor de una sospecha*, al que siguieron *El Fabulador* (1980), *Ritual del tiempo y los espacios* (1982), *Cuando la miraba pasar* (1987) *El fabulador y otros poemas* (1989), *Huellas de la memoria* (1993). Ha publicado el libro de relatos *Contando lo que pasa* (1986), y la novela *Una vez un hombre* (2000). También *Ejercicios ortográficos y prácticos de redacción* (1994) y *Lengua española I* (1997).

MIGUEL ANÍBAL PERDOMO

CIUDAD CERRADA

Durante mucho tiempo viví en una ciudad que se
abría junto al mar y allí amé a una mujer de tierno pelo
que una noche sin bordes me dio un niño.

Recuerdo vagamente el rostro de un amigo con
quien me disputaba el sopor de la siesta, jugando al
ajedrez a la sombra del castaño del trópico, mientras un
serrín tibio que soplaba del mar impregnaba las cosas.

Mi oficio de contable cada día me ordenaba un
tercio de la tarde y las verdes mañanas, pero el leve
domingo lo pasaba abstraído en la ardiente penumbra de
una copa de ron.

Prefería sobre todo encerrarme en las páginas de
un libro luminoso y viví tensas noches en largas
reuniones clandestinas.

Pero un día los soldados tocaron a mi puerta y el
impasible juez me condenó a vagar por diversas
ciudades.

Desde entonces no encuentro la que ahora se cierra
frente a las tibias aguas, cuyo nombre olvidé.

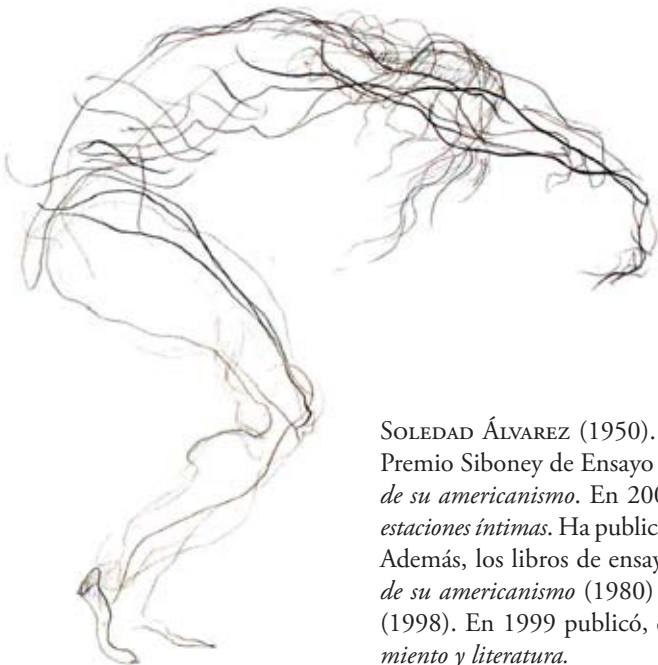
MIGUEL ANÍBAL PERDOMO (1949). Nació en Azua. Poeta, narrador, ensayista. En el año 2003 obtuvo el Premio Nacional de Poesía con *La colina del gato* (2004), en 2006 le fue otorgado el Premio Nacional de Ensayo por *La cultura del Caribe en la narrativa de Gabriel García Márquez* (2007), y en 2007 el Premio Nacional de Cuento con "La estación de los pavos reales". Ha publicado los siguientes libros: *Cuatro esquinas tiene el viento* (1981), *Los pasos en la esfera* (1984), *El inquilino y sus fantasmas* (1997), *La colina del gato* (2004), y *La cultura del Caribe en la narrativa de Gabriel García Márquez* (2007).

SOLEDAD ÁLVAREZ

PAISAJES

Hay ciudades de las que una no puede alejarse
Pródigas ciudades donde calmamos la sed y la errancia:
Renuevo del misterio
Travesía nocturna por bóvedas, cancelas, portales.
La fortuna de la ciudad es esta entrega
Hasta dejar de ser una misma
Y la que nunca sería asome a la ventana.

Mucho anduve por estas calles
Guiada por febriles presagios
Mas la humedad de las piedras es un bálsamo
Y el oleaje de los árboles me adormece
Como si anduviera ahogada.
De este lado encesta la quietud
Más allá el viento impulsa a los que parten.



SOLEDAD ÁLVAREZ (1950). Nació en Santo Domingo. Poeta y ensayista. En 1980 obtuvo el Premio Siboney de Ensayo por *La magna patria de Pedro Henríquez Ureña: Una interpretación de su americanismo*. En 2006 mereció el Premio Nacional de Poesía “Salomé Ureña” por *Las estaciones íntimas*. Ha publicado los poemarios *Vuelo posible* (1994) y *Las estaciones íntimas* (2007). Además, los libros de ensayos *La magna patria de Pedro Henríquez Ureña: Una interpretación de su americanismo* (1980) y *Complicidades. Ensayos y comentarios sobre literatura dominicana* (1998). En 1999 publicó, en colaboración, *El Siglo XX dominicano. Economía política, pensamiento y literatura*.

ARMANDO ALMÁNzar BOTELLO

CIUDAD

Borracha la ciudad se levanta la falda
y muestra sin rubor sus laberintos:
vertederos inmensos del vacío,
ministerios atávicos de niebla,
iglesias resoplantes,
y sus cárceles.
Tocada en las sienas por el humo
violeta del delirio,
en crecimiento
cimbreado de caderas,
con el bello
furor del vértigo
desgarra
el tapiz vegetal del ciclo y de la forma...
Enfurece la ciudad
frente a los muros.
Retornan desde adentro los viajeros del olvido:
historias palpitantes de la herida iluminada.

Loca boca del abismo,
descubre la ciudad sus cadáveres ocultos.
Y en el rostro cobarde del espejo que pregunta,
estrella desde el fondo
un pájaro de sangre...

ARMANDO ALMÁNzar BOTELLO (1956). Nació en Higüey. Poeta y ensayista. Es autor de los poemarios: *Cazador de agua y otros textos mutantes* (2003), antología poética personal que reúne una selección de sus textos poéticos escritos entre 1977 y 2003 y *Francis Bacon, vuelve. Slaughterhouse's crucifixion* (2007).

ANGELA HERNÁNDEZ

VEINTISIETE DE FEBRERO

Discurre la avenida. Un túnel suave como camino de una existencia. Mirar fuera, inclino pretenciosa. La mañana encerrada en una fecha, en una circunstancia con gasolina y rayo. Lentamente me muevo con las máquinas. En el retrovisor guiñan los ojos. Mirar otro. Escrufo el tronco de acacia fijamente. La savia es hembra de sangre. Como la luz al hueso. El lapsus de mi alma se prolonga hasta la incubadora de raíces.

“Galería de /arte”. Una frase a la izquierda. Palmas, desnudo enfermo. Trazos rudos como comerciales. A la derecha, una bifurcación. Un cuadro de mar quiere salirse en brillo. Han bajado cristales. “Sacramento”. Enya desde el automóvil que me guiña el ojo. La planta se retuerce. El contén corta el agua. Una lanilla roja cae sobre el cristal. Musú, aguacates, mandarinas, un espaldar de abalorios, perritos púder, un hombre sin un pie, una mujer con genes de elefante, una haitiana colgada de mellizos, un joven con esqueleto de coral... ¿Qué es lo cierto? Concha y raíz en el cráneo de la niña negra que va abrazada de extranjero rubio. ¿Cuánto cuesta la chispa? Manuel enreda en la guitarra a la prostituta. Cae una insolación de florecillas. Lentas, como si descendieran a los polos. La esmeralda fortuita astilla el ojo.

Al policía de tránsito se le rizan los calzones. Una
copia de tribu merenguera: Y Morel tiene una pesadilla.
Un framboyán se derrama de tanto crepúsculo mal puesto.
Me da por liberar cosas y cosas. El que va delante
observa de reojo en mis labios la arenilla
incensaria.
“Árbol te libero de tu nombre”.
“Cúmulonimbo, llámate, o como quieras”.
A cada hora empujo. Luego, miro el árbol, no es el mismo.

Ahora es humus, grietas, cacá de ciguas, ventarrones;
el corte de un cuchillo en corazón,
la flauta de un místico en su sombra;
hogar del eco; aparador de pelotas;
un ojo abierto siempre en timidez por cielo...
Nada de esto.
El árbol es silencio. Prueba.
Grafitis de la oculta inteligencia.
La memoria del hacha.
Cópula de vientos.
Otros mundos.
Lentamente me muevo con las máquinas. Me estiro
hasta el retrovisor.
Le digo al aire: “negación de geometrías”.
Miro una boca gris. Le digo “puerta”.
Una lanilla roja sigue a un río.
El policía de tránsito consulta su brújula y se decide
por ser marinero. En la bifurcación, una flecha de tres caras.
Me muevo con las máquinas, en espejos.

ANGELA HERNÁNDEZ (1954). Nació en Jarabacoa. Poeta, narradora, ensayista. Ha merecido distintos premios por su obra poética y narrativa: en 1998 obtuvo el Premio Nacional de Cuento con el libro *Piedra del Sacrificio*, y en 2001 el Premio de Novela Cole con *Mudanzas de los sentidos*. En 2005 mereció el Premio Nacional de Poesía con *Alicornio*. Su obra poética comprende los libros *Desafío* (1985), *Tizne y cristal* (1987), *Arca espejada* (1994), *Telar de rebeldía* (1998). Ha publicado los libros de cuentos *Las mariposas no le temen a los cactus* (1985), *Los fantasmas prefieren la luz del día* (1986), *Alótopos* (1989), *Masticar una rosa* (1993), *Piedra de sacrificio* (1999), *Alicornio* (2004). En el género Novela, *Mudanza de los sentidos* (2001), y *Charamicos* (2003) A su amplia bibliografía feminista, se añaden los libros de ensayos: *Emergencia del silencio* (1986), *De críticos y creadoras* (1987), *La escritura como opción ética* (2002). Como editora, en 2004 publicó *Pensantes. Cultura e historia dominicanas vistas por sus mujeres* (2004).

CÉSAR ZAPATA

CIUDAD PENSADA

XII

Nadie tirará estos dados como edificios:
velos roídos por el viento.
Nadie andará ventanas con los pies sucios
y los ojos abiertos.
Nadie comerá este pan
que tardó de Dios en el día postrero.
Porque nadie queda para ponerse
la navaja debajo de la corbata;
nadie, en su felicidad de paracaídas,
abrirá los brazos al vértigo.
Todos en esta hilera hemos sabido
entrar por la puerta que se cierra,
huir y acecharnos en la noche
que nosotros, solos, hemos diseñados.
Rectángulo erigido para acallar bocas,
habitáculo donde comemos nuestros hijos.
Casa, ciudad, país, punto de fuga.
Ahora sé que nadie tirará los dados,
en esta libertad que nos concedes.

CÉSAR ZAPATA (1958). Nació en Santo Domingo. Poeta, narrador y ensayista. En el año 2004 obtuvo el Premio de Poesía “Casa de Teatro” con su libro *Piedad de toque*. Sus libros de poesía son: *Acrobacias del ser* (1990), *Jardín de augurios* (1996), *Poesía junta* (1999), *Piedad de toque* (2004) y *Edades del instante* (2007). Ha publicado los libros de cuentos *Un nuevo día ayer* (1996) y *Asombros de sombras* (2002).

PLINIO CHAHÍN

EL PABELLÓN INSOMNE

El pabellón opulento de los insomnes vendedores de opio
En rincones frescos mancebos ofrecían tazas aromáticas
con tal de reincidir en las historias polvorientas
de los monstruos distribuyendo entre sus grandes sacos
alidonas y licores
Luego la plaza y altos templos si por desgracia la tarde
se tornaba amenazante
a las ventanas saturnales alzando trombones de varas
bruñidas de la feria del festejo
Cinco notas repetidas sobre los tambores
Paños menores en la ciudad temerosa de Santo Domingo
y los transeúntes sin detenerse ponían en el cielo
la mirada seria: así
mientras las nubes iban de prisa desgarrándose
en los pináculos
de aluminio de Plaza Central

Por las noches abierto el Malecón un aliento espectral
En los barrios de las hospederías
Hasta muy tarde pisadas y querellas mercaderes de
algún país remoto
Ahora el oficiante
Desde el trampolín el primer saco de productos
pirotécnicos
Ah estruendos esplendores
azul rojo verde
ya empieza a oler desde el púlpito
El halo de la lámpara el dormitorio arrasado
por la vehemencia y el remolino de sus hojas

Sobre las sábanas vacías
un arpa de fuego apoya
en laúd ocre de su presa
En la ciudad confusa abierta en todas las direcciones
donde la furia y la pasión se mezclan con el polen
y otra vez Santo Domingo despliega sus alas y arde de
sed
intacta y sin raíces

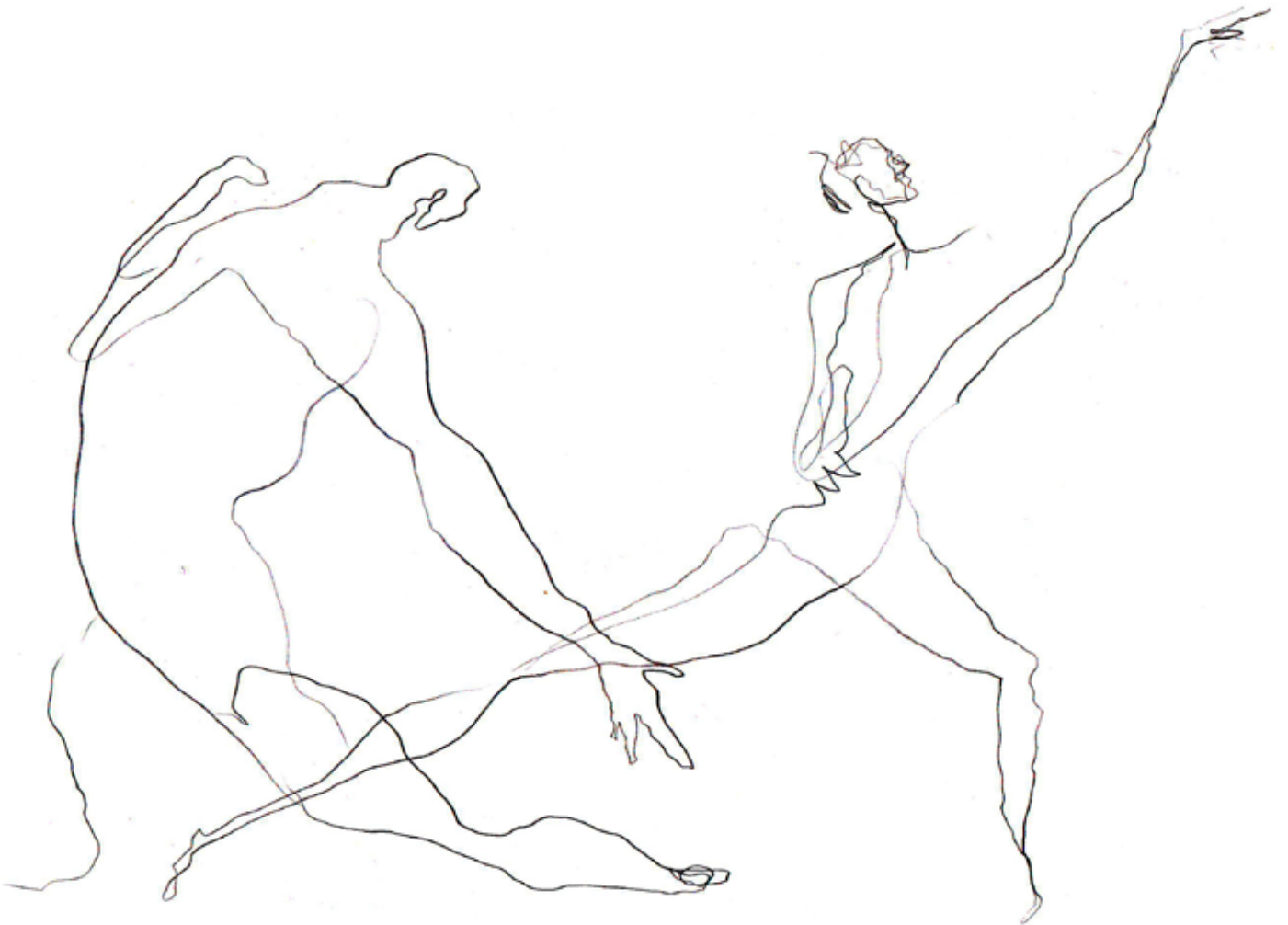


PLINIO CHAHÍN (1959). Nació en Santo Domingo. Poeta, ensayista y crítico literario. En 1998 obtuvo el Premio Poesía de Casa de Teatro con *Hechizos de la Hybris*, en 2005 el Premio Nacional de Ensayo con *¿Literatura sin lenguaje? Escritos sobre el silencio y otros textos*. Ha publicado los libros de poemas *Consumación de la carne* (1986), *Solemnidades de la muerte* (1991), *Hechizos de la Hybris* (1999), *Oficios de un celebrante* (1999) y *Cabaret místico* (2007). En el género Ensayo ha publicado *¿Literatura sin lenguaje? Escritos sobre el silencio y otros textos* (2005), *Pasión en el oficio de escribir* (2007). En 2002 publicó, en colaboración con René Rodríguez Soriano, *Salvo el Insomnio*.

JOSÉ MÁRMOL

POEMA 24 AL OZAMA: ACUARELA

superficie de luces agotadas donde apenas el sonido de la
sombra suena. yo te nombro ciudad irreal hundida en
la penumbra de un recuerdo invernal. El *ozama* que fluye
por cada objeto a la deriva es una historia. El ozama
que sube del fondo de la noche hacia mi palabra. Un pez
flota suspenso entre la imaginación y un escarceo
brillante de hojas secas. El *ozama* refugio del miedo de la
noche y de toda la pobreza de unos hombres. Largo



testimonio de secretas temporadas de amor y de todo excremento vertedero. Yo te nombro ciudad irreal hundida en la penumbra de un recuerdo invernal, cuando en la orgía de las horas oscuras no queda diferencia y el amanecer estalla en su maravilla cotidiana, cuando el silencio penetra el aire ancho y el murmullo de los troncos y las piedras. El río que hay en el *ozama* empieza a sudar leche de luna y baba, empieza a mostrar sus ahogados, sus ángeles suicidas, sus dioses imperfectos, sus luases orinados, sus vírgenes violadas por murciélagos y sapos.

Los lanchones de hueso dejan la superficie cantando su retorno hacia lo profundo. Todo mi cuerpo, toda mi memoria contenidos por el río que corre en el *ozama*. Todo mi ser desgonzado y transido, superficie de luces diluidas por donde ya no se oyen las rancias velloneras. Yo te nombro ciudad irreal hundida en la penumbra de un recuerdo fatal.

JOSÉ MÁRMOL (1960). Nació en Santo Domingo. Poeta y ensayista. En 1987 obtuvo el Premio Nacional de Poesía 1987 por *La invención del día* (1989), galardón al que siguieron el Premio de Poesía Pedro Henríquez Ureña 1992 por *Lengua de paraíso* (1992), Premio de Poesía Casa de Teatro 1994 y Accésit del Premio Internacional “Eliseo Diego” 1994, de la revista Plural, del diario *Excelsior* de México, por *Deux ex machina* (1994). Su obra poética está integrada por: *El ojo del arúspice* (1984), *Encuentro con las mismas otredades I* (1985), *Encuentro con las mismas otredades II* (1989), *La invención del día* (1989), *Poema 24 al Ozama* (1990), *Lengua de Paraíso* (1992), *Deus ex Machina* (1994), *Lengua de Paraíso y otros poemas* (1997), *Voz reunida 1984 a 1994* (1999), *Criatura del aire* (1999), *La invención del día* (2000), *Deus ex machina y otros poemas* (2001), *Premese per morire* (2001), *Torrente sanguíneo* (2007). En prosa ensayística ha publicado *Ética del poeta* (1997), *Rufino de Mingo* (en colaboración con José David Miranda, 1991), *Premisas para morir. Aforismos y fragmentos* (1999), *Las pestes del lenguaje y otros ensayos* (2004), *El placer de lo nimio* (2004), *Cansancio del trópico* (2006), *Maravilla y furor. Aforismos y fragmentos* (2007), *La poética del pensar y la Generación de los Ochenta* (2007).

LEÓN FÉLIX BATISTA

UNA TARDE ME FUI HACIA EXTRAÑA NACIÓN

Aturde un componente (adultera el territorio) varios metros calle arriba. He aquí el contrargumento: sea un cielo con mancillas como oscura parentela e hilvanándose tenaz como un cardumen, ramas. A la mente le repugna el contenido heterogéneo, presunción de que el prodigio va alcanzando claridad. Aunque sé cómo trenzar ambas manifestaciones: fraguar con todo y huesos dimensión y escalofríos para tejer tapices, extenderlos en alambres y ponerme a equilibrar respiración y asfixia. Con buen método, asilándome (sin tacha la simbiosis): así llego a la ciudad que parece una mucosa que injertara a su volumen materia muy lejana. Así como el dolor, que se ubica en zonas álgidas y desde allí se irradia para inhabilitar.



LEÓN FÉLIX BATISTA (1964). Nació en Santo Domingo. Poeta. En el año 2000 obtuvo el Premio de Poesía “Casa de Teatro” con *Burdel nirvana* (2001), en 2005 el Premio Nacional de Poesía “Emilio Proud’Homme” con *Mosaico fluido* (2006), y el mismo año el Premio Nacional de Poesía de la Universidad Central del Este con *Pseudolibro*. Sus libros de poesía son: *El oscuro semejante* (1989), *Negro eterno* (1997), *Vicio* (1999), *Crónico* (segunda edición de *Vicio*, 2000), *Se borra si es leído*, *Poesía 1989-1999* (2000), *Burdel nirvana* (2001), *Prosa del que está en la esfera*, (2006, 2007), y *Mosaico fluido* (2006).

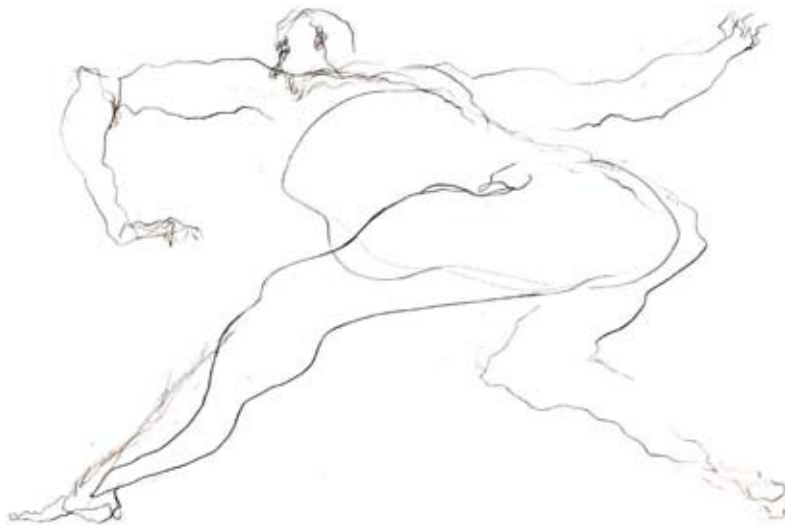
JUAN DICENT

GARBAGE TRUCK

El camión de la basura volvió a pasar
Los hombres silbaban esperando la propina de navidad
Cerradas verjas, puertas y ventanas.

El camión de la basura volvió a pasar
No había basura, pero igual silbaron y levantaron tanques.
Salió la vieja de enfrente y ellos se alegraron,
Pero en la funda sólo frascos de pastillas y cascarones de huevo.

Volvió a pasar y siguió pasando,
Se llevaron los tanques, las flores amarillas, las aceras,
Los pájaros, el asfalto.
Ahora el barrio es el vertedero de la ciudad.



Nació en Bonaio, República Dominicana. Ha publicado *Un día en la Ciudad*, entre otras obras. *Cuentos Premiados*, Casa de Teatro, Rep. Dom. 2000. *Happy New Year to You*, Pequeñas Resistencias 4. Antología del Nuevo Cuento Norteamericano y Caribeño, Páginas de Espuma, España, 2006. *Poeta en Animal Planet* (poemas) Segundo Lugar Concurso Hispanoamericano de Poesía, Editorial Vox, Argentina, 2006. *Summertime*, (cuentos) Santiago Arcos Editor, Argentina 2007. Tiene en imprenta *Winterness*, por la Editorial Universos, España. Su obra puede ser consultada en la Web: www.blogworkorange.blogspot.com

HOMERO PUMAROL

LA REPÚBLICA

En la plaza pública, el ministro de cultura
reveló los nombres de los poetas escogidos
para cantar los nuevos mitos de la ciudad moderna.
Rápidamente se levantaron estatuas en su honor
y las mujeres lloraron extasiadas cuando el congreso
para continuar la farsa, los declaró malditos.
Quedaron así iniciadas las fiestas, los banquetes,
las orgías y demás prebendas de la gloria.
Mientras me alejo a toda prisa
por odiosas avenidas y túneles,
con la cabeza descubierta
sin pelos ni laurel,
pienso que si el año que viene
no tengo mejor suerte,
cuando otra vez regrese a la ciudad,
será mejor que busque otro oficio.



HOMERO PUMAROL (1971). Nació en Santo Domingo. En el año 1997 obtuvo el Premio de Poesía Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña. Ha publicado los libros de poemas *Cuartel Babilonia* (2000) y *Second round* (2003).

Sobre el antologador

ALEXIS GÓMEZ ROSA

(Santo Domingo, República Dominicana, 1950), realizó estudios de literatura en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y en New York University, Estados Unidos de Norteamérica. Su vida la ha invertido en correrías de cama y mesa y en el conocimiento de ciertos oficios con los que sobrevive a su inestabilidad y a sus mudanzas.

Durante el verano de 1983 preparó un viaje de exploración por algunas ciudades de la costa Este norteamericana con un resultado nada glorioso, salvo para su producción poética, que se nutrió y engorda de la difícil y comentada experiencia.

Tras mucho explorar y trasnochar, se quedó finalmente en Nueva York donde obtuvo una maestría en Literatura Española e Hispanoamericana (New York University, 1993). Su poesía es una (a)puesta en escena contra la página de los que escriben con un seguro *full* ante los accidentes y reclamos de la historia. Allí se vende un temblor, un relámpago/escalofrío y no se negocia con el *establishment* de un gusto acartonado que atraviesa, por igual, al decente y al docente, tan amigos de graduar y consagrar.

Su obra poética ha sido traducida al inglés, francés, italiano y portugués. Tiene en prensa *El festín: (S)obras completas* (poemas). (1967-2007).

<http://www.alexisgomezrosa.com>



Bibliografía

Bibliografía Activa

POESÍA. *Oficio de post-muerte*. New York: Williamsburg Printshop, 1973; segunda edición, editora Alfa & Omega, Santo Domingo, República Dominicana, 1976); *Pluróscopo* (plquette de la revista *Ahora!*, Santo Domingo, *Pluróscopo*. Santo Domingo: Ediciones *Ahora!*, 1977. *High Quality, Ltd.* Santo Domingo: Colección Luna Cabeza Caliente, 1985. *Contra la pluma la espuma*. Santo Domingo: Editora Taller, 1990. *Tiza y tinta*. Lima, Perú: Ediciones Lluvia, 1991; *New York en tránsito de pie quebrado*. Santo Domingo: Editora Taller, 1993. *Si Dios quiere y otros versos por encargo*. Santo Domingo: Editora Amigo del Hogar, 1996. *Self Service Poems (Ahora disponible en su versión castellana)*. Madrid: Editora Huerga y Ferro, 2000. *Adagio cornuto* (Ediciones Bangó, Santo Domingo, 2000); *Lápida circa y otros epitafios de la torre abolida* (Editorial Manatí, Santo Domingo, 2003); *La tregua de los mamíferos* (Editora Amigo del Hogar, Santo Domingo, 2005); *Ferrybout de una noche invertebrada* (Editora Nacional, Santo Domingo, 2006).

Bibliografía Pasiva

Álvarez, Soledad. *La ciudad en nosotros (La ciudad en la poesía dominicana)*. Santo Domingo, Ediciones de la Secretaría de Estado de Cultura, Editorial Búho, 2008. / Batista, José Manuel. "Nueva York en dos poetas: Alexis Gómez-Rosa y Perro Antonio Valdez", en: *Aproximaciones a la literatura dominicana 1981-2008*. Berroa, Rei. (Ed.) Santo Domingo, Ediciones del Banco Central de la República Dominicana, 2008. Pp. 137-156. / Cabrera, Fernando. *Utopía & posmodernidad*. Santo Domingo, Editora Búho, Santo Domingo,

2008. / Chahín, Plinio. "Alexis Gómez Rosa y el festín de la poesía", en *Casa del tiempo*, Vol. I, Época IV, No. 5-6, México, D. F., abril de 2008. / Chahín, Plinio. "La poesía de Gómez-Rosa", en *Arquitrave*, Año V, No. 35, Bogotá, Colombia, febrero de 2008. / Romero, Armando. *Una gravedad alegre. Antología de poesía latinoamericana al siglo XXI*. Valladolid, España, Editorial Difácil, 2007. 413 p. / Conde, Pedro. *Memorias del viento frío. Poesía de la guerra y la posguerra*. Responsable del website, Miguel D. Mena: <http://www.cielonaranja.com/pc08.htm> noviembre de 2007. / Baeza Flores, Alberto. "Notas marginales a los poetas dominicanos de la generación de 1965", en: *Aproximaciones a la literatura dominicana, 1930-1980*, Berroa, Rei, (Ed.), Ediciones del Banco Central de la República Dominicana, 2007. Pp. 165-181. / Mena, Miguel D. *Diccionario de las letras dominicanas*. (Edición para la red), Santo Domingo-Berlín, 2007. / Lozano, Wilfredo. "La tregua de los mamíferos de Alexis Gómez Rosa". Responsable del website Floriano Martins. *Jornal de Poesía/Banda Hispánica*: <http://www.secrel.com.br/jpoesia/bh23rosa/htm> / Granados, Pedro. "La poesía dominicana: el secreto mejor guardado del Caribe". Entrevista con Alexis Gómez Rosa. *Ómnibus*, No. 10, Año II, Lima, Perú, julio de 2006. / Granados, Pedro. "La poesía dominicana revisitada". *Ómnibus*, No. 8, Año II, Lima, Perú, marzo de 2006. / Belliard, Basilio. *La espiral sonora. Antología del poema en prosa en Santo Domingo, 1900-2000*. Ediciones La Trinitaria, 2005. / Granados, Pedro. "Los nuevos caníbales: reciente poesía del Caribe hispano". *El hablador*, No. 7, Lima, Perú, marzo de 2005. / Mármol, José. "Poesía dominicana contemporánea: una breve visión personal de sus movimientos y tendencias" y "La lira necrófila", en *Las pestes del lenguaje*. Santo Domingo, Editorial Letra Gráfica, 2004: 21-37. / Moquete, Clodomiro. Entrevista a Ramón Francisco: "Evocación del período de liderazgo de El Puño", en *Vetas*. Año XII, No. 70, Diciembre del 2004: Pp. 9-22. / López Adorno, Pedro. *La ciudad prestada. Poesía latinoamericana posmoderna en Nueva York*. Santo Domingo, Mediabyte, S.A., febrero de 2002. / Lantigua, José Rafael. "Poemas de auto-servicio (Des)andando los pasos perdidos". *Listín Diario* [Biblioteca] 22 de octubre, 2000: 13. / Lantigua, José Rafael. "7 preguntas a Alexis Gómez Rosa". *Listín Diario* [Biblioteca] 22 de octubre, 2000: 115. / Rosario Candelier, Bruno. "Alexis Gómez Rosa: la emoción concentrada", en *Coloquio Literario*. Santo Domingo, Colección Banreservas, Serie Literatura, Volumen 9, Amigo del Hogar, 2000: 261-263. / Prosdocimi, María del Carmen. "De Self Service y otros poemas, de Alexis Gómez: la pasión por las palabras". *El Siglo* [Cultura] 16 de septiembre, 2000: 5E. / Molina, Cynthia. "Alexis Gómez Rosa: desde la conciencia del tránsito". (Entrevista) *Hoy* [Isla Abierta] 9 de julio, 2000: 16-19. / Moquete, Clodomiro. "Alexis Gómez Rosa", en *Cada uno Dios*. Santo Domingo: Colección Calilonada, 2000: 51-66. / Corniel, Zaida. "Alexis Gómez Rosa: la poesía es el espejismo que me refleja". (Entrevista) *Listín Diario* [Ventana] 22 de julio, 2000: 16C. / Belliard, Basilio. "Poemas de autoservicio de Alexis Gómez Rosa". *La Nación* [Suplemento Cultural] 25 de junio, 2000: 21-23. / Rueda, Manuel. *Antología mayor de la literatura dominicana (Siglos XIX-XX). Poesía II*. Santo Domingo, Ediciones

de la Fundación Corripio Inc., 1999. / Gutiérrez, Franklin. "Alexis Gómez Rosa", en *Antología histórica de la poesía dominicana del siglo XX*. Puerto Rico: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1998: 361-369. / Mateo, Andrés L. "Santo Domingo en la literatura", en *Santo Domingo: elogio y memoria de la ciudad*. Santo Domingo, Editora Amigo del Hogar, 1998: 237-341. / Paiewonsky Conde, Edgar. "Metonimia de la ausencia: poética de la minusvalía en la poesía neoyorquina de Alexis Gómez Rosa", en *New York City en tránsito de pie quebrado*. (Epílogo). Santo Domingo, Editora Búho, 1997: 127-136. / Moya Pons, Frank. "Alexis Gómez Rosa", en *Bibliografía de la literatura dominicana*. Santo Domingo: Comisión Permanente de la Feria Nacional del Libro, 1997: 287. / Rueda, Manuel. "Alexis Gómez Rosa", en *Dos siglos de literatura dominicana (S. XIX-XX)* Vol. 2. Santo Domingo: Colección Sesquicentenario de la Independencia Nacional, 1996: 568-571. / Gerón, Cándido. "Alexis Gómez Rosa", en *Diccionario de autores dominicanos 1492-1994*. 2da. ed. Santo Domingo: Editora Colorscan, 1994: 199-200. / Miller, Jeannette. "Poesía y pintura dominicana. Una relación que todavía permanece", en *Ponencias del Congreso Crítico de Literatura Dominicana*. Santo Domingo, Editora de Colores, S.A., 1994: 93-112. / Lantigua, José Rafael. "Alexis Gómez Rosa: f(ri)cciones y confesiones". (Entrevista) *Ultima Hora* [Biblioteca] 18 y 25 de septiembre y 2 de octubre, 1994. / Mateo, Andrés L. "Alexis Gómez Rosa en tránsito de pie quebrado: New York City". *El Siglo*, 15 de marzo, 1994: 7. / Hernández Tavárez, Alberto. "New York City: en tránsito de pie quebrado". *Listín USA*, 9 de marzo, 1994: 10. / Molina Morillo, Rafael. Alexis Gómez Rosa", en *Personalidades dominicanas 1993*. Santo Domingo: Molina Morillo & Asociados, 1993: 264-265. / Sierra, Ana. "Tres poetas ante el desafío", en *Nuevas voces en la literatura latinoamericana*. New York, Ollantay Press, 1993: 88-107. / Lantigua, José Rafael. "Alexis Gómez Rosa: espejos y latires en un almanaque de sombras". *Ultima Hora* [Biblioteca] 9 de marzo, 1991: 10. / Sánchez, Enrique. "Pluma y espuma de Alexis Gómez". *El Siglo*, 6 de marzo, 1991. / Lantigua, José Rafael. "Alexis Gómez Rosa: escribiendo sobre la voz del lenguaje de la carne". *Ultima Hora* [Biblioteca] 2 de marzo, 1991: 10. / Ortega, Julio. "Alexis Gómez Rosa", en *Antología de la poesía hispanoamericana actual*. México: Siglo XXI editores, 1987. / Rafal, Tony y Peix, Pedro. "Alexis Gómez Rosa" en *El síndrome de Penélope en la poesía dominicana*. Santo Domingo: Biblioteca Nacional, 1986: 85-87. / Luby, Barry and Finke Wayne. "Alexis Gómez Rosa", en *Anthology of Contemporary Latin American Literature*. New Jersey: Associated University Press, 1986. / Miller, Jeannette. "Alta calidad en los últimos poemas de Alexis Gómez". *El Siglo*, 18 de junio, 1986. / Barradas, Efraín. "De dádivas", en *High quality, Ltd*. Santo Domingo, Colección de Poesía Luna Cabeza Caliente, Imprenta del Centro Dominicano de Promoción de Exportaciones, 1985: 11-14. / Silén, Iván. "Alexis Gómez Rosa", en *Los paraguas amarillos*. Hanover: Ediciones del Norte, 1983. Website AGR: Paiewonsky Conde, Edgar: "El retrato como espejo enmarcado por la muerte: las "noches de (cu)eros" de Alexis Gómez Rosa". http://www.alexisgomezrosa.com/valoracion_critica/valoracion.html